



Bài Nguyện Kurukullā Ngẩn

Soạn bởi: Hungkar Dorje Rinpoche

Việt dịch: Thanh Liên

Bài Nguyện Kurukullā Ngắn **A Short Kurukullā Prayer**

Om de-den gön-pö jyu-may trul

Om I bow down to the illusory manifestation of the blissful Lord, 1
Om con cúi đầu đánh lễ hiển lộ huyền hóa của Đức Pháp Vương hỉ lạc,¹

Na-tso rol-way jik-ten kun

The red goddess Kurukullā,
Hồng thiên nữ Kurukullā,

Chik-tu de-tong la-jor way

Who unites the variegated display
Đấng hợp nhất sự phô diễn đa dạng

Lha-mo rik-ché mar-mor du

of all worlds with bliss and emptiness.
của toàn thể thế giới với đại lạc và tánh Không.

Nang-shen ba-cha kun-shi né

May all tendencies of attachment to appearances cease
Nguyện cho mọi khuynh hướng tham luyến các sắc tướng ngừng dứt

Yum-chok nyi-dang yer-mé dzö

And I be inseparable from the supreme mother
Và con bất khả phân với bà mẹ siêu việt.

Om kurukulé hri soha

Om kurukulle hrīḥ svāhā

I, Hungkar Dorje, wrote this, on the request of the nuns Shiwatso and Khachö, on the 25th of February 2010, as a simple chant for the Tashi Yekhyil Ling nunnery.
Tôi, Hungkar Dorje, biên soạn bài này theo khẩn cầu của các sư cô Shiwatso và Khachö, vào ngày 25 tháng Hai năm 2010, như một bài tụng đơn giản cho ni viện Tashi Yekhyil Ling.

Translation by Peter Alan Roberts, May 2010.
Peter Alan Roberts dịch sang Anh ngữ, tháng Năm năm 2010.

Thanh Liên dịch sang Việt ngữ, tháng Ba năm 2011.

Nguồn: do dịch giả gửi. Xin tùy hỉ công đức.

*Nguyện đem công đức này xin hồi hướng
cho tất cả hữu tình chúng sinh trọn viên thành Phật Đạo.*



